

ESPAÑOL

j Enhorabuena con su excelente selección de compra j Este adaptador de Philips le ofrecerá una fuente de alimentación estable y segura para la mayoría de los aparatos que funcionan con pilas. Para su óptimo uso, sírvanse leer atentamente estas instrucciones.

- Fijar el voltaje correcto**

Fijar el voltaje que se necesita para operar el aparato poniendo el conmutador de voltaje a la posición correcta. Esta posición puede ser determinada por comprobar el enchufe de conexión de su aparato: en la mayoría de los casos el voltaje de operación del aparato está indicado al lado. De no ser así, comprobar la placa del tipo de número de su aparato para el voltaje correcto.

- NOTA:** *Si no se dispone de información sobre el aparato, puede calcularse fácilmente por sí mismo el voltaje requerido. Simplemente multiplicar el voltaje de la pila por el número de pilas que el aparato debe usar; por ejemplo, si el aparato requiere 4 pilas de 1,5V cada una, entonces debe fijar el conmutador de voltaje a 6V*

- Elegir la clavija correcta**

Este adaptador es suministrado con 9 clavijas para poder usarlo con tantos aparatos como sea posible. Una de las clavijas debe cuadrar con el enchufe de conexión de su aparato. Simplemente elegir la más adecuada.

- Elegir la polaridad correcta**

Antes de conectar una clavija al adaptador, debe comprarse la polaridad de la conexión. La polaridad está indicada al lado del punto de conexión o sobre la placa del tipo de número de su aparato. Sírvanse usar la tabla para fijar la polaridad correcta.

- 9V** ***NOTA:** Si desea sustituir la pila de 9V de su aparato con el clip de conexión de 9V, conectar la clavija como se muestra en opción A.*

S U O M I

Onnitelut erinomaisen hankinnan johdosta. Philipsin sovitin takaa stabiilin, luotettavan tehonsyötön ja soveltuu useimmille paris-toikäyttöisille laitteille. Nämä ohjeet on hyvä lukea huolellisesti ennen käyttöä.

- Oikean jännitteen asetus**

Jännitekytkin asetetaan käytettävän laitteen käyttöjännitteen mukaiseen asentoon. Tämä selviää laitteen kotelosta: käyttöjännite on yleensä merkitty jännitelitännän viereen. Jos merkitäää ei ole, jännitteen voi tarkastaa laitteen arvokilvestä.

- HUOM:** *Jos laitteessa ei ole mitään jännitemerkintöjä, tarvittava jännite voidaan laskea helposti kertomalla pariston jännite paristojen lukumäärällä. Jos laitteessa käytettäisiin esimerkiksi neljää 1,5 voltin paristoa, jännitekytkin on asetettava asentoon 6 V.*

- Oikean laitepistokkeen valinta**

Sovittimeen kuuluu 9 erilaista laitepistoketta, jotta sitä voidaan käyttää mahdollisimman monen laitteen kanssa. Kaikille laitteille tulisi löytyä sopiva pistoke. Valitse pistoke, joka sopii parhaiten laitteen jännitelitiantään.

- Oikean napaisuuden valinta**

Ennen kuin pistoke yhdistetään sovittimeen, on tarkastettava liitän-nän napaisuus. Se on merkitty laitteen jännitelitännän viereen tai laitteen arvokilpeen. Oikea napaisuus selviää alla olevasta taulukosta.

- 9V** ***HUOM:** Jos laitteessa oleva 9 voltin paristo halutaan vaihtaa 9 voltin liittiimeen, pistoke kytketään kuvassa A esitetyllä tavalla.*

- Conectar el adaptador**

Después de haber fijado el voltaje correcto, haber seleccionado la clavija correcta y haber conectado dicha clavija al adaptador usando la polaridad correcta, se puede conectar el adaptador a su aparato insertando la clavija firmemente dentro del conector. Ahora puede empalmar el adaptador en la toma de la red (o en el enchufe del encendedor de cigarrillos al usar el SBC CU220). Si su aparato no funciona, desconectar el adaptador de la fuente de alimentación y comprobar los ajustes del voltaje y conexión.

- NOTA:** *Siempre asegurarse de que su aparato esté desconectado antes de conectar el adaptador a la toma de red (o enchufe del encendedor de cigarrillos al usar el SBC CU220).*

- Precauciones**

- Si su aparato consume más que la corriente nominal del adaptador (expresada en mA sobre el empaque del aparato y el adaptador), el adaptador puede sobrecalentarse y desconectarse automáticamente.
- Si el adaptador se sobrecalienta y se desconecta, inmediatamente debe retirarse el adaptador de la toma de red. El adaptador volverá a estar listo para el uso después de varios minutos.
- j Nunca insertar la clavija de salida del adaptador en una toma de red l
- Nunca intentar desensamblar o volver a ensamblar su adaptador.
- Evitar dejar caer el adaptador puesto que el golpe puede dañarlo.
- Evitar exponer el adaptador a fuego, calor, lluvia, o humedad extensa.
- Para uso interior solamente.

- Precauciones**

- Si su aparato consume más que la corriente nominal del adaptador (expresada en mA sobre el empaque del aparato y el adaptador), el adaptador puede sobrecalentarse y desconectarse automáticamente.
- Si el adaptador se sobrecalienta y se desconecta, inmediatamente debe retirarse el adaptador de la toma de red. El adaptador volverá a estar listo para el uso después de varios minutos.
- j Nunca insertar la clavija de salida del adaptador en una toma de red l
- Nunca intentar desensamblar o volver a ensamblar su adaptador.
- Evitar dejar caer el adaptador puesto que el golpe puede dañarlo.
- Evitar exponer el adaptador a fuego, calor, lluvia, o humedad extensa.
- Para uso interior solamente.

S U O M I

Onnitelut erinomaisen hankinnan johdosta. Philipsin sovitin takaa stabiilin, luotettavan tehonsyötön ja soveltuu useimmille paris-toikäyttöisille laitteille. Nämä ohjeet on hyvä lukea huolellisesti ennen käyttöä.

- Oikean jännitteen asetus**

Jännitekytkin asetetaan käytettävän laitteen käyttöjännitteen mukaiseen asentoon. Tämä selviää laitteen kotelosta: käyttöjännite on yleensä merkitty jännitelitännän viereen. Jos merkitäää ei ole, jännitteen voi tarkastaa laitteen arvokilvestä.

Jos laite ei toimi, sovitin on irrotettava virtalähteestä ja jännitease-tukset ja liitännät on tarkastettava.

- HUOM:** *Ennen sovittimen yhdistämistä sähköverkkoon (tai savukkeensytyttimen istukkaan käytettäessä mallia SBC CU220) on aina varmistettava, että käytettävä laite on kytketty pois päältä*

- Varoituksia**

- Jos laitteen ottama virta on suurempi kuin sovittimen nimel-isivirta (merkitty milliampeereina (mA) sovittimeen ja sen pakkaukseen), sovitin voi kuumentaa liikaa. Tällöin se kytkettyy automaattisesti toiminnasta.
- Jos sovitin ylikuumenee ja kytkettyy pois päältä, se on heti irrotettava sähköverkosta. Sovitin on käyttökunnossa muutaman minuutin kuluttua.
- Sovittimen laitepistoketta ei saa yhdistää pistorasiaan!
- Sovittinta ei saa yrittää purkaa tai koota.
- Sovittinta on varoitava pudottamasta, jottei se vahingoitu.
- Sovitin on suojattava avotulelta, kuumuudelta, sateelta ja liialta kosteudelta.
- Vain sisäkäyttöön.

ITALIANO

Complimenti per l’ottima scelta di acquisto. Questo adattatore Philips fornirà una corrente stabile e sicura ai suoi apparecchi elettrici funzionanti a batteria. Per sfruttarlo in modo ottimale, si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

- Impostazione del voltaggio giusto**

Per impostare il voltaggio necessario per far funzionare l’apparecchio elettrico, posizionare il commutatore nella posizione corrispondente. Tale posizione si determina osservando il connettore dell’apparecchio; nella maggior parte dei casi, il voltaggio applicabile è indicato accanto ad esso. Altrimenti, leggere questo valore sulla piastrina d’identificazione dell’apparecchio.

- NOTA:** *Se l’apparecchio risulta privo di ogni informazione al riguardo, si può facilmente calcolare da soli il voltaggio richiesto. Basta moltiplicare il voltaggio della batteria per il numero di batterie da utilizzare. Ad esempio, se l’apparecchio impiega 4 batterie da 1,5V ciascuna, bisogna impostare il voltaggio su 6V.*

- Scelta della spina giusta**

L’adattatore è fornito di 9 spine diverse destinate ad alimentare praticamente ogni tipo di apparecchio elettrico. Basta scegliere quella che s’inserirà più facilmente nella presa dell’apparecchio.

- Scelta della giusta polarità**

Prima di collegare un apparecchio all’adattatore, bisogna verificare la sua polarità. Essa è indicata accanto al punto di connessione o sulla piastrina d’identificazione dell’apparecchio. Pregasi utilizzare la tabella per l’impostazione delagiusta polarità.

- 9V** ***NOTA:** Se si desidera sostituire la batteria a 9V dell’apparecchio con un clip di connessione a 9V, collegare la presa come indicato nell’opzione A di cui sopra.*

S V E N S K A

Gratulerar till ditt utmärkta val. Med denna adapter från Philips har du en pålitlig och säker energikälla för de flesta batteridrivna apparater. Läs dessa instruktioner för bästa resultat.

- Inställning av rätt spänning**

Ställ in spänningen som du behöver för att använda din apparat genom att sätta spänningsbrytaren i rätt läge. Detta läge kan fastställas genom att kontrollera uttaget på apparaten; för det mesta anges apparatens spänning bredvid uttaget. Om detta inte är fallet, kontrollera apparatens typeskylt för rätt spänning.

- OBS:** *Om ingen information ges på din apparat, kan du ansluter adaptern till nätet (eller cigarettändaruttaget vid användning av SBC CU220).*

- Val av rätt plugg**

Adaptern är utrustad med 9 pluggar för att kunna användas med så många apparater som möjligt. En av pluggarna bör passa till uttaget på din apparat. Bara välj pluggen som passar bäst.

- Val av rätt polaritet**

Innan du ansluter en plugg till adaptern, måste du kontrollera anslutningens polaritet. Denna anges bredvid anslutningsstället eller på apparatens typeskylt. Använd tabellen för att ställa in rätt polaritet.

- 9V** ***OBS:** Om du vill byta 9V-batteriet till din apparat mot 9V-anslutningsklämman, anslut då pluggen enligt A.*

- Collegamento dell’adattatore**

Dopo l’impostazione del giusto voltaggio, la selezione della spina e il suo inserimento nell’adattatore con la giusta polarità, collegare l’adattatore all’apparecchio elettrico inserendo saldamente la spina nel connettore. Si può ora collegare l’adattatore alla corrente di rete (o alla presa dell’accendisigaro se si dispone dell’SBC CU220).

Se l’apparecchio non funziona, staccare l’adattatore dalla corrente e controllare i voltaggi e le connessioni.

- NOTA:** *Sempre accertarsi che l’apparecchio sia spento prima di collegare l’adattatore alla corrente di rete (o alla presa dell’accendisigaro se si dispone dell’SBC CU220).*

- Precauzioni**

- Se l’apparecchio ha un consumo elettrico superiore all’intensità nominale dell’adattatore (espressa in mA e stampata sull’imbalaggio e sull’adattatore), quest’ultimo rischia di surriscaldarsi e di spegnersi automaticamente.
- Se l’adattatore si surriscalda e si spegne, occorre staccare immediatamente la corrente di rete. Esso tornerà ad essere operativo dopo pochi minuti.
- Mai inserire la spina di uscita dell’adattatore in una presa della corrente!
- Mai tentare di smontare o rimontare l’adattatore.
- Non fare cadere l’adattatore in quando l’urto potrebbe danneggiarlo.
- Non esporre l’adattatore al fuoco, al calore, alla pioggia o a un’umidità eccessiva.
- Esclusivamente per uso interno.

PORTUGUÊS

Muitas felicitações pela excelente compra que fez. Este adaptador Philips vai proporcionar-lhe uma fonte de energia eléctrica estável e segura para abastecer a maioria dos aparelhos accionados por pilhas. Para usar o adaptador da melhor maneira possível, leia atentamente as instruções.

- 1. Regulação da voltagem correcta**

Regule para a voltagem a que trabalhar o seu aparelho, colocando o interruptor de voltagem na posição correcta. Essa posição pode ser determinada olhando para a tomada de ligação do seu aparelho, na maioria dos casos a voltagem de funcionamento do aparelho está indicada junto dessa ficha. Se essa voltagem ai não estiver indicada consulte a placa de identificação do seu aparelho.

- NOTA:** *Se o seu aparelho não tiver nenhuma informação a sua voltagem pode ser facilmente calculada. Para isso, multiplique simplesmente a voltagem de uma das pilhas pelo número de pilhas que o aparelho usa, por exemplo, se o aparelho usar 4 pilhas de 1,5V cada, necessita de regular o interruptor de voltagem para 6V.*

- Escolha da ficha certa**

Este adaptador é fornecido com 9 fichas para servir o máximo possível de aparelhos. Uma dessas fichas deve entrar na tomada de ligação do seu aparelho. Basta escolher a que mais ajustada fica.

- Escolha da polaridade certa**

Antes de ligar uma ficha ao adaptador necessita de verificar a polaridade da ligação. A polaridade está indicada junto do ponto de ligação ou na placa de identificação do seu aparelho. Use o quadro para estabelecer a polaridade certa.

- 9V** ***NOTA:** Se desejar substituir a pilha de 9V do seu aparelho pela ligação de 9V, ligue a ficha como se mostra na opção A.*

N O R S K

Gratulerer med anskaffelsen av en Philips adapter. Adapteren vil gi deg en stabil og sikker energikilde til de fleste batteridrevne apparater. Denne bruksanvisningen bør leses omhyggelig for best mulig resultat.

- Innstilling av riktig spenning**

Innstill spenningen som er nødvendig for å drive apparatet ved å sette spenningsvelgeren i riktig stilling. Denne stillingen kan man finne ved å se på tilkoblingen på apparatet; i de fleste tilfeller vises apparatets driftspenning ved siden av tilkoblingen. Hvis spenningen ikke angis, kontrolleres typeskillet for å se om det viser riktig spenning.

- OBS:** *Hvis det ikke vises informasjon på ditt apparat, kan du enkelt beregne den nødvendige spenning selv. Det gjøres ved å multiplisere batterispenningen med antall batterier som apparatet trenger. Eksempel: hvis apparatet trenger 4 batterier på 1,5V, må du innstille spenningen på 6V.*

- Valg av riktig plugg**

Denne adapteren leveres med 9 plugger, slik at den kan brukes med flest mulig apparater. En av pluggene bør passe i ditt apparat. Velg den som passer best.

- Valg av riktig polaritet**

Før du kobler en plugg til adapteren, må du kontrollere polariteten. Dette angis ved siden av tilkoblingen eller på typeskillet på apparatet ditt. Tabellen kan brukes for å finne riktig polaritet.

- 9V** ***OBS:** Hvis du ønsker å erstatte et 9V batteri i et apparat med 9V tilkoblingen, tilkobles pluggen som vist i alternativ A.*

- Ligação do adaptador.**

Depois de regular a voltagem certa, seleccionando a ficha correcta e ligando essa ficha ao adaptador usando a polaridade certa, pode ligar o adaptador ao seu aparelho metendo a ficha com firmeza na tomada. Pode agora ligar a ficha do adaptador à rede principal (ou à tomada do isqueiro quando usa o SBC CU220).

Se o seu aparelho não trabalhar, desligue o adaptador do abasteci-mento de corrente e verifique as regulações de voltagem e a ligação.

- NOTA:** *Certifique-se sempre que o seu aparelho está desligado antes de ligar o adaptador à rede principal (ou à tomada do isqueiro quando usa o SBC CU220).*

- Precações**

- Se o seu aparelho usar corrente superior à corrente nominal do adaptador (expressa em mA na embalagem e no adaptador), o adaptador talvez possa sobreaquecer provocando corte automático.
- Se o adaptador sobreaquecer e ficar cortado, desligue-o imediatamente da rede principal. O adaptador fica restabelecido após alguns minutos.
- Nunca meta a ficha de saída do adaptador numa tomada de rede principal!
- Nunca tente desmontar ou montar o adaptador.
- Evite deixar cair o seu adaptador pois o choque pode danificá-lo.
- Evite expor o adaptador ao fogo, calor, chuva ou humidade concentrada.
- Só para uso dentro de casa.

D A N S K

Tillykke med din nyanskaffelse. Denne Philips adapter giver dig stabil og sikker strøm til de fleste batteridrevne apparater. Denne vejledning bør gennemlæses omhyggeligt.

- Indstilling af korrekt spænding**

Den spænding, apparatet skal bruge, kan indstilles ved at sætte spændingsknappen i korrekt position. Du kan checke spændingen og vælge korrekt position ved at se på stikdåsen på apparatet; i de fleste tilfælde står denne spænding angivet ved siden af den. Hvis ikke, kan du finde den korrekte spænding på typepladen på apparatet.

- BEMÆRK:** *Hvis der ikke er nogen information på apparatet, kan du nemt beregne den påkrævede spænding selv. Du skal simpelthen gange batteriets spænding med antallet af batterier, der er i apparatet, hvis der for eksempel er 4 batterier i apparatet på hver 1,5 V, skal spændingen indstilles på 6 Volt.*

- Valg af rigtigt stik**

Denne adapter har ni stik, så den kan bruges til flest mulige apparater. Et af disse stik burde passe til stikdåsen i dit apparat. Vælg simpelthen den, der passer bedst.

- Den rigtige polaritet**

Før der sættes et stik i adapteren, skal du checke tilslutningens polaritet. Dette er angivet ved siden af tilslutningspunktet eller på typepladen på apparatet. Brug tabel til indstilling af korrekt polaritet.

- 9V** ***BEMÆRK:** Hvis du vil udskifte 9 V batteriet i dit apparat med 9 V tilslutningsclip'en, skal stikket tilsluttes som vist i A.*

E λ λ η ν ι κ ά

Ε λ λ η ν ι κ ά

Συγχαρήτρια για την εξαιρετή επιλογή σας. Αυτόσ ο προσαρμογέσ Philips θα σας δώσει μια σταθερή και ασφαλή πηγή ενέργειας για τις περισσότερές συσκευές που λειτουργούν με μπαταρίες. Για να τον χρησιμοποιήσετε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεχτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Ρύθμιση της σωστής τάσης**

Ρυθμίστε την τάση που χρειάζεται για να λειτουργήσει η συσκευή σας βάζοντας το διακόπτη τάσης στη σωστή θέση. Για να καθορίσετε αυτή τη θέση, ελέγξτε την πρίζα της συσκευής σας στις περισσότερες περιπτώσεις, η τάση λειτουργίας της συσκευής δηλώνεται δίπλα στην πρίζα. Αν δεν συμβαίνει αυτό, ελέγξτε την πινακίδα με τα στοιχεία της συσκευής σας για να διαπιστώσετε τη σωστή τάση.

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** *Αν δεν βρείτε πληροφορίες στη συσκευή σας, μπορείτε να υπολογίσετε εύκολα εσείς ο ίδιος την απαιτούμενη τάση. Προς τούτο αρκεί να πολλαπλασιάσετε την τάση μιας μπαταρίας με τον αριθμό μπαταριών που χρησιμοποιεί η συσκευή' αν π.χ. η συσκευή χρησιμοποιεί 4 μπαταρίες από 1.5V η καθεμία, πρέπει να βάλετε το διακόπτη τάσης σε 6V.*

- Επιλογή του κατάλληλου όσματος**

Αυτόσ ο προσαρμογέσ συνοδεύεται από 9 βύσματα για τη λειτουργία οοσ το δυνατό περισσότερων συσκευών. Ένα από αυτά τα βύσματα πρέπει να εφαρμόζει στην πρίζα της συσκευής σας. Αρκεί να επιλέξετε το βύσμα με την καλύτερη εφαρμογή.

- Επιλογή της σωστής πολικότητας**

Πριν συνδέσετε ένα βύσμα με τον προσαρμογέα, πρέπει να ελέγξετε την πολικότητα της σύνδεσης. Αυτή δηλώνεται δίπλα στο σημείο σύνδεσης ή στην πινακίδα με τα στοιχεία της συσκευής σας.Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να βάλετε τη σωστή πολικότητα.

- Tilslutning af adapteren**

Når spændingen er indstillet korrekt, det rigtige stik er valgt og tilsluttet adapteren med korrekt polaritet, kan adapteren tilsluttes apparatet ved at sætte stikket rigtigt i konnektoren. Nu kan adapteren sættes i stikkontakten til elnettet (eller cigartænderen, hvis der bruges SBC CU220).

Hvis apparatet ikke virker, tages adapteren ud af stikkontakten, hvorefter spændingen og tilslutningen checkes.

- BEMÆRK:** *Sørg altid for, at apparatet er slukket, før adapteren tilsluttes elnettet (eller cigartænderen, hvis der bruges SBC CU220).*

- Forholdsregler**

- Hvis apparatet bruger mere strøm end adapterens mærkestrøm (udtrykt i mA på emballagen og adapteren), kan adapteren overophedes, så den automatisk slukker.
- Hvis adapteren overophedes, så den slukker, skal adapteren afbrydes fra elnettet. Efter nogle minutter er adapteren klar til brug.
- Stik ikke udgangsstikket til adapteren i stikkontakten til elnettet!
- Forsøg ikke at adskille eller samle adapteren.
- Undgå at tåbe adapteren, da stød kan beskadige den.
- Adapteren må ikke udsættes for ild, varme, regn eller ekstrem fugt.
- Må kun bruges indendørs.